

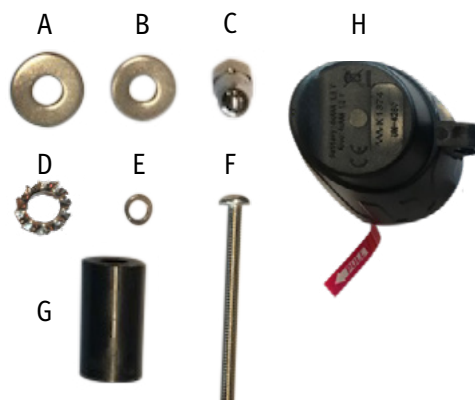
NL | Montagehandleiding Babboe Verlichting upgrade set voorlampen Big, Big-E, Curve & Curve-E

Voor je ligt de Verlichting upgrade set voor een Babboe driewiel bakfiets. Deze set is samengesteld vanwege de nieuwe Wet Verkeersveiligheid. Om te kunnen voldoen aan de richtlijnen van deze nieuwe wet moeten koplampen bij een driewiel bakfiets op minimaal 40 cm hoogte worden gemonteerd. Daarnaast moet de verlichting voorzien zijn van het Keurmerk Fietsverlichting.

In deze set vind je alle onderdelen en een handleiding om de verlichting te kunnen monteren op je Babboe bakfiets.

Inhoud upgrade set:

- 2 vlakke ringen (A)
- 4 vlakke sluitringen M5 (B)
- 2 dopmoeren M5 (C)
- 2 tandveerringen (D)
- 2 veerringen M5 (E)
- 2 bolkop schroeven (F)
- 2 afstandbussen (G)
- 2 voorlampen (H)
- 1 staalboor 3 mm
- 1 staalboor 5 mm



Benodigheden:

- Boormachine
- Inbussleutel 3 mm
- Steeksleutel 8 mm

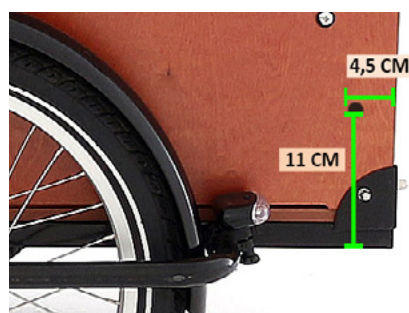
Instructie:

Zorg voor een nette en schone werkomgeving, zodat je fijn kunt werken en geen kleine onderdelen verliest tijdens het monteren. Leg een mat, laken of stuk karton onder de bakfiets om de ondergrond te beschermen. De oude lampen kun je laten zitten of demonteren.

1. Aftekenen:

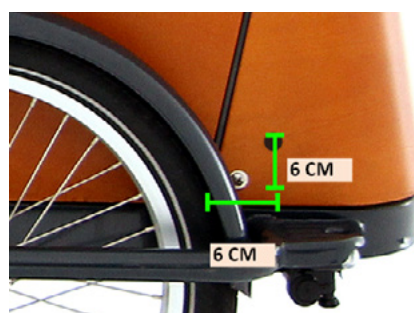
Teken met een stift af waar de gaten moeten komen voor de koplampen.

Big: Het nieuwe gat moet op 11 cm vanaf de onderkant van het zijpaneel komen en op 4,5 cm vanaf de voorkant (afbeelding 1).



Afbeelding 1

Curve: Het nieuwe gat moet in het voorpaneel geboord worden op 6 cm vanuit de uiterste hoek naar voren en 6 cm naar boven (afbeelding 2).



Afbeelding 2

2. Gaten boren:

Bijgevoegd vind je twee boortjes. Om het gat te boren op de plek die je afgetekend hebt zonder dat de panelen versplinteren is het belangrijk dat je de onderstaande stappen doorloopt.

- Boor met de 3mm boor voorzichtig door het paneel op de plek die je zojuist hebt afgetekend (afbeelding 3).
- Wissel de 3mm boor voor de 5mm boor en boor vanaf de buitenkant op dezelfde plek tot de helft van het gat.
- Boor vervolgens met de 5mm boor vanaf de binnenkant op dezelfde plek de andere helft van het gat door (afbeelding 4).



Afbeelding 3



Afbeelding 4

3. Montage koplampen:

De koplampen die we gebruiken zijn standaard koplampen die normaal op de voorvork van een tweewieler gemonteerd worden. Deze koplampen zijn normaal verstelbaar met een montage beugel. Voor het monteren van de koplampen op de zijpanelen gebruiken we geen beugel maar monteren we de koplamp met een afstandsbus.

Let op de volgorde van het monteren van de onderdelen verschilt voor de linker en rechter koplamp. Dit komt omdat we een koplamp die normaal voorop de fiets zit nu spiegelen.

- Monteer de bevestigingsonderdelen van de koplamp aan elkaar in de volgorde zoals op afbeeldingen 6 & 7 en houd de laatste sluitring, veerring en dopmoer apart.



Afbeelding 6 (linker koplamp)



Afbeelding 7 (rechter koplamp)

b) Steek de bout met de koplamp door het gat in het paneel zoals op afbeelding 8 en monteer aan de binnenzijde de sluitring met veerring en dopmoer.

c) Draai het geheel handvast met een steeksleutel vanuit de binnenkant van de bak en houd de bout tegen met de inbussleutel. Let op dat je de koplamp niet te vast draait om afbreken te voorkomen.



Afbeelding 8

4. Instellen koplampen:

Je activeert de koplamp door het plastic stripje weg te trekken. Vervolgens zorg je ervoor dat de koplamp bij de Babboe Big gelijk staat met het voorpaneel. Voor de Babboe Curve moet je de koplamp afstellen in de schemering. Het centrum van de lichtbundel moet op ongeveer 7 meter voor de bakfiets de grond raken.

Aan- en uitzetten van de koplamp:

De koplamp kun je aan- en uit zetten met de grijze knop aan de bovenkant.

Verwisselen van de batterijen:

Wanneer de AAA batterijen leeg zijn kun je de koplamp eenvoudig openmaken met een kruiskopschroevendraaier. Je kunt de lamp er vervolgens makkelijk uithalen en de AAA batterijen vervangen (zie afbeelding 9). Je hoeft de koplamp hiervoor niet te demonteren.



Afbeelding 9

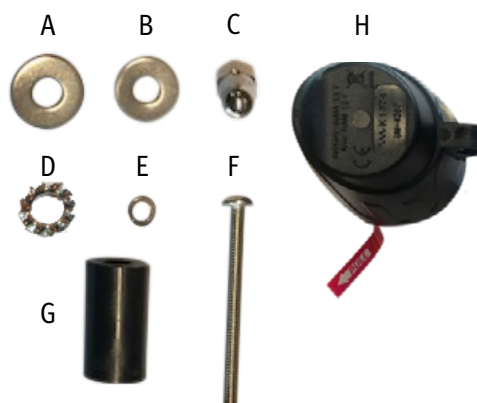
EN | Installation manual Babboe Lighting: Headlight Upgrade Set Big, Big-E, Curve & Curve-E

Here's the Lighting Upgrade Set for Babboe three-wheel cargo bikes. This set is put together due to the new Road Safety Law. In order to meet the guidelines of this new law, headlights on three-wheel cargo bikes must be installed at a minimum height of 40 cm. Moreover, lighting must bear the bicycle lighting quality label.

This set includes a manual and all of the parts needed to install lighting on your Babboe cargo bike.

Upgrade set contents:

- 2 flat washers (A)
- 4 flat lock washers M5 (B)
- 2 cap nuts M5 (C)
- 2 serrated lock washer (D)
- 2 split lock washers M5 (E)
- 2 round-head bolts (F)
- 2 spacers (G)
- 2 headlights (H)
- 1 3mm steel drill bit
- 1 5mm steel drill bit



What you'll need:

- Drill
- 3mm Allen key
- 8mm open-ended spanner

Instructions:

Make sure your work space is tidy and clean so you have a pleasant work environment and so you don't lose any small parts during installation. Place a mat, sheet or piece of cardboard under the cargo bike to protect the surface. You can leave the old lights on or remove them.

1. Marking:

Use a pencil to mark where the holes for the headlights should be drilled.

Big: The new hole must be 11 cm from the bottom of the side panel and 4.5 cm from the front (figure 1).

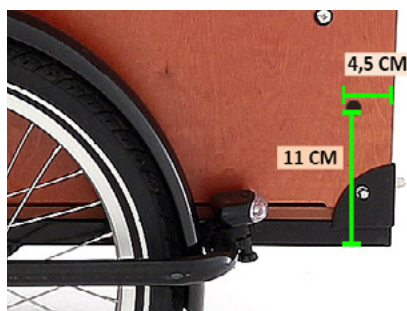


Figure 1

Curve: The new hole must be drilled in the front panel at 6 cm from the far corner toward the front and 6 cm up (figure 2).

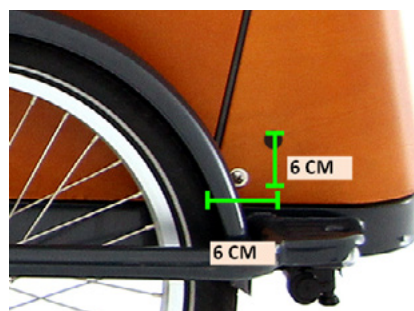


Figure 2

2. Drilling the holes:

Two drill bits are included. In order to drill a hole in the spot you marked without causing the panels to splinter, it is important to follow these steps.

- a) Use the 3mm drill bit to carefully drill through the panel at the spot you just marked (figure 3).
- b) Exchange the 3mm drill bit for the 5mm drill bit and at the same spot, drill from the outside halfway through the hole.
- c) Use the 5mm drill bit to finish drilling the hole from the inside at the same spot (figure 4).



Figure 3



Figure 4

3. Mounting the headlights:

The headlights we use are standard headlights that are usually mounted on the front fork of a two-wheeler. These headlights can be adjusted with a mounting bracket. To install the headlights on the side panels, we don't use a bracket but instead the headlights are installed using a spacer.

Please note that the order of mounting the parts is different for the left and right headlight. That's because we'll be mirroring a headlight that is usually mounted on the front of the bike.

- a) Attach the headlight parts in the same order shown in figures 6 & 7 and set aside the last washer, lock washer and cap nut.



Figure 6 (left headlight)



Figure 7 (right headlight)

b) Insert the bolt with the headlight through the hole in the panel as shown in figure 8 and install the washer with lock washer and cap nut on the inside.

c) Hand-tighten the whole using an open-ended spanner on the inside of the box while using the Allen key to hold the bolt. Make sure not to over-tighten the bolt, this will prevent the headlight from breaking.



Figure 8

4. Adjusting the headlights:

Activate the headlight by pulling the plastic strip. Then make sure that the headlight for the Babboe Big is flush with the front panel. For the Babboe Curve you'll need to fine-tune the headlight at twilight. The centre of the light beam should touch the ground about 7 metres in front of the cargo bike.

Switching the headlight on and off:

Switch the headlight on and off using the grey button at the top.

Changing the batteries:

When the batteries are completely spent, simply open the headlight using a Phillips screwdriver. Then remove the lamp (see figure 9). There's no need to remove the entire headlight assembly.



Figure 9

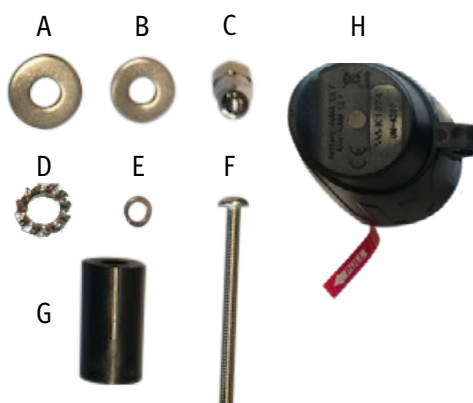
DE | Montageanleitung Babboe Beleuchtungs-Upgrade-Set Frontscheinwerfer für Big, Big-E, Curve und Curve-E

Vor dir liegt das Beleuchtungs-Upgrade-Set für ein dreirädriges Babboe Lastenrad. Um den Vorgaben der StVZO zu entsprechen, müssen die Scheinwerfer von dreirädrigen Lastenrädern auf einer Höhe von mind. 40 cm angebracht sein. Außerdem muss die Beleuchtung StVZO-zugelassen sein und eine entsprechende Prüfnummer tragen.

In diesem Set findest du alle Einzelteile und eine Anleitung zur Montage der Beleuchtung an deinem Babboe Lastenrad.

Inhalt des Upgrade-set:

- 2 Unterlegscheiben (A)
- 4 Unterlegscheiben M5 (B)
- 2 Hutmuttern M5 (C)
- 2 Federringe (D)
- 2 Federringe M5 (E)
- 2 Rundkopfschrauben (F)
- 2 Distanzhülsen (G)
- 2 Frontscheinwerfer (H)
- 1 Stahlbohrer 3 mm
- 1 Stahlbohrer 5 mm



Benötigt wird:

- Bohrmaschine
- Inbusschlüssel 3 mm
- Schraubenschlüssel 8 mm

Anleitung:

Achte auf einen sauberen Arbeitsplatz, damit du organisiert arbeiten kannst und keine Einzelteile bei der Montage verlierst. Lege eine Matte, ein Laken oder ein Stück Karton unter das Lastenrad, um den Boden zu schützen. Die bisherige Beleuchtung kann am Fahrrad bleiben oder demontiert werden.

1. Markieren:

Markiere mit einem Stift die Position der Bohrlöcher für die beiden Scheinwerfer.

Big: Das neue Bohrloch sollte 11 cm von der Unterseite des Seitenpanels und 4,5 cm von der Vorderseite entfernt sein (Abbildung 1).

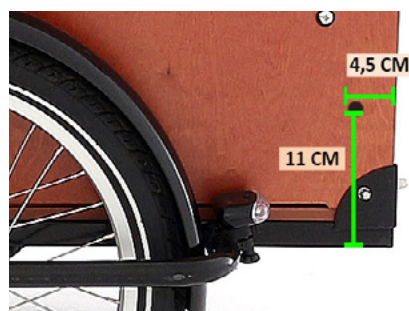


Abbildung 1

Curve: Das neue Loch sollte in das vordere Panel in einem Abstand von 6 cm von der äußeren Ecke nach vorne und 6 cm nach oben gebohrt werden (Abbildung 2).

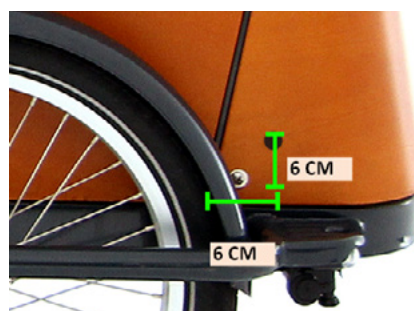


Abbildung 2

2. Löcher bohren:

Beiliegend findest du zwei Bohrer. Um das Loch an der markierten Stelle zu bohren, ohne dass die Paneele dabei splintern, ist es wichtig, die folgenden Schritte zu beachten.

- Bohre vorsichtig mit dem 3-mm-Bohrer durch das Paneel an der markierten Stelle (Abbildung 3).
- Tausche dann den 3-mm-Bohrer gegen den 5-mm-Bohrer und bohre von außen an der gleichen Stelle bis zur Hälfte des Lochs.
- Mit dem 5-mm-Bohrer bohrst du nun von innen an der gleichen Stelle die andere Hälfte des Lochs (Abbildung 4).



Abbildung 3



Abbildung 4

3. Montage der Scheinwerfer:

Die von uns verwendeten Scheinwerfer sind Standardscheinwerfer, die üblicherweise an der Vorderradgabel eines Zweirades montiert werden. Diese Scheinwerfer lassen sich mit einer Lampenhalterung ganz normal verstellen. Zur Montage der Scheinwerfer an den Seitenpanelen verwenden wir keine Halterung, sondern montieren den Scheinwerfer mit einer Distanzhülse.

Beachte bitte, dass sich die Reihenfolge der Teilemontage für den linken und den rechten Scheinwerfer unterscheidet. Das liegt daran, dass wir einen Scheinwerfer, der üblicherweise vorne am Fahrrad montiert wird, rotieren.

- Montiere die Halterungsteile in der in den Abbildungen 6 und 7 gezeigten Reihenfolge und lege die letzte Unterlegscheibe, den Federring und die Hutmutter zur Seite.



Abbildung 6 (linker Scheinwerfer)



Abbildung 7 (rechter Scheinwerfer)

b) Schiebe die Schraube mit dem Scheinwerfer durch das Loch im Paneel, wie in Abbildung 8, und setze die Unterlegscheibe mit Federring und Hutmutter von der Innenseite her auf.

c) Ziehe alles mit einem Schraubenschlüssel von der Innenseite der Transportbox aus handfest an und sichere dabei die Schraube mit dem Inbusschlüssel. Achte darauf, den Scheinwerfer nicht zu fest anzuziehen, weil er sonst abbrechen könnte.



Abbildung 8

4. Einstellen der Scheinwerfer:

Der Scheinwerfer kann durch Abziehen des Kunststoffstreifens in Betrieb genommen werden. Achte darauf, dass der Scheinwerfer des Babboe Big mit dem vorderen Paneel bündig ist. Beim Babboe Curve kann der Scheinwerfer erst in der Dämmerung eingestellt werden. Der Mittelpunkt des Lichtstrahls sollte ca. 7 Meter vor dem Lastenrad auf den Boden treffen.

Ein- und Ausschalten des Scheinwerfers:

Den Scheinwerfer kannst du mit dem grauen Schalter an der Oberseite ein- und ausschalten.

Austausch der Batterie:

Wenn die Batterien aufgebraucht sind, lässt sich der Scheinwerfer einfach mit einem Kreuzschlitzschraubendreher öffnen. Danach lässt sich der Frontstrahler herausnehmen (siehe Abbildung 9). Der Scheinwerfer braucht dafür nicht demontiert zu werden.



Abbildung 9

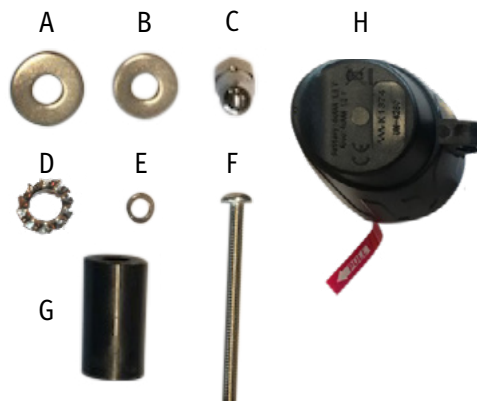
FR | Manuel d'installation du kit de mise à niveau de l'éclairage du phare avant Big, Big-E, Curve & Curve-E

Voici le kit de mise à niveau de l'éclairage pour un triporteur Babboe. Ce kit a été créé conformément à la nouvelle loi sur la sécurité routière. Afin de respecter les directives de cette nouvelle loi, les phares avant d'un triporteur doivent être installés à au moins 40 cm de hauteur. En outre, l'éclairage doit être reconnu par le label de qualité « éclairage de vélo ».

Ce kit contient toutes les pièces et un manuel pour installer l'éclairage sur votre vélo cargo Babboe.

Contenu du kit de mise à niveau :

- 2 rondelles plates (A)
- 4 rondelles plates M5 (B)
- 2 écrous borgnes M5 (C)
- 2 rondelles à dents (D)
- 2 rondelles ressort M5 (E)
- 2 vis à tête ronde (F)
- 2 douilles de distance (G)
- 2 phares avant (H)
- 1 foret à métaux 3 mm
- 1 foret à métaux 5 mm



Matériel nécessaire :

- Perceuse
- Clé à six pans 3 mm
- Clé plate 8 mm

Instructions :

Avant de commencer, assurez-vous que votre lieu de travail est propre et ordonné pour pouvoir bien travailler et ne pas perdre de pièces lors du montage. Par exemple posez un tapis, un drap ou un bout de carton sous le vélo cargo afin de protéger le sol. Vous pouvez laisser les anciens phares en place ou les démonter.

1. Marquage :

À l'aide d'un feutre, marquez l'emplacement des trous destinés aux phares avant.

Big : Le nouveau trou doit être percé à 11 cm du bas du panneau latéral et à 4,5 cm de l'avant (image 1).

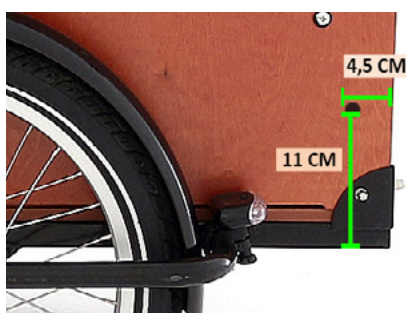


Image 1

Curve : Le nouveau trou doit être percé dans le panneau avant, à 6 cm du coin vers l'avant et 6 cm vers le haut (image 2).

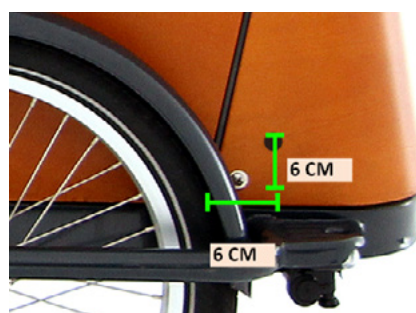


Image 2

2. Perçage des trous :

Dans ce kit vous trouverez deux forets. Afin de percer le trou à l'emplacement que vous avez marqué sans que les panneaux ne se fendent, il est important de suivre les étapes suivantes.

- À l'aide du foret 3 mm, percez prudemment dans le panneau à l'emplacement que vous avez marqué (image 3).
- Échangez le foret 3 mm par le foret 5 mm et au même endroit, percez depuis l'extérieur jusqu'à la moitié du trou.
- Puis à l'aide du foret 5 mm, au même endroit, percez depuis l'intérieur l'autre moitié du trou (image 4).



Image 3



Image 4

3. Installation des phares avant :

Les phares que nous utilisons sont des phares avant standard, normalement montés sur la fourche avant d'un bipporteur. Ces phares se règlent normalement à l'aide d'un support de montage. Pour installer les phares sur les panneaux latéraux, nous n'utilisons pas de support mais montons le phare à l'aide d'une douille de distance.

Attention : l'ordre de montage des pièces est différent pour les phares gauche et droit. La raison est qu'un phare qui se trouve normalement à l'avant du vélo est ici installé en miroir.

- Assemblez les pièces de fixation du phare dans l'ordre indiqué sur les images 6 & 7 et gardez la dernière rondelle M5, la rondelle ressort et l'écrou borgne à part.



Image 6 (phare gauche)



Image 7 (phare droit)

b) Passez le boulon avec le phare à travers le trou dans le panneau comme indiqué sur l'image 8 et à l'intérieur, placez la rondelle avec la rondelle ressort et l'écrou borgne.

c) À l'aide d'une clé plate, vissez le tout à la main depuis l'intérieur du bac et maintenez le boulon contre la clé à six pans. Veillez à ne pas trop serrer le phare avant pour éviter qu'il ne casse.



Image 8



Image 9

4. Réglage des phares avant :

Vous activez le phare en ôtant la bande en plastique. Ensuite, pour le Babboe Big, veillez à ce que le phare soit aligné avec le panneau avant. Pour le Babboe Curve, n'oubliez pas de régler le phare au crépuscule. Le centre du faisceau lumineux doit éclairer le sol à environ 7 mètres devant le vélo cargo.

Allumer et éteindre le phare avant :

Vous pouvez allumer et éteindre le phare avant à l'aide du bouton gris situé sur la partie supérieure.

Remplacer les piles AAA :

Lorsque les piles AAA sont vides, vous pouvez ouvrir le phare simplement à l'aide d'un tournevis cruciforme. Puis vous pouvez facilement enlever la lampe (voir image 9). Pour cela, vous n'avez pas besoin de démonter le phare avant.